

ajckids.com
planes trains automobiles

märklin
HO



Modell der Dampflokomotive 844, UP

37984

Inhaltsverzeichnis	Seite	Sommaire	Page
Hinweise zur Inbetriebnahme	4	Indications relatives à la mise en service	4
Sicherheitshinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	12
Wichtige Hinweise	8	Information importante	12
Funktionen	8	Fonctionnement	12
Schaltbare Funktionen	9	Fonctions commutables	13
Parameter/Register	24	Paramètre/Registre	24
Betriebshinweise	26	Remarques sur l'exploitation	26
Ergänzendes Zubehör	30	Accessoires complémentaires	30
Wartung und Instandhaltung	33	Entretien et maintien	33
Ersatzteile	40	Pièces de rechange	40

Table of Contents	Page	Inhoudsopgave	Pagina
Notes about using this model for the first time	4	Opmerking voor de ingebruikname	4
Safty Notes	10	Veiligheidsvoorschriften	14
Important Notes	10	Belangrijke aanwijzing	14
Functions	10	Functies	14
Controllable Functions	11	Schakelbare functies	15
Parameter/Register	24	Parameter/Register	24
Information about operation	26	Opmerkingen over de werking	26
Completing accessories	30	Aanvullende toebehoren	30
Service and maintenance	33	Onderhoud en handhaving	33
Spare Parts	40	Onderdelen	40

Indice de contenido	Página	Innehållsförteckning	Sidan
Notas para la puesta en servicio	4	Anvisningar för köring med modellen	4
Aviso de seguridad	16	Säkerhetsanvisningar	20
Notas importantes	16	Viktig information	20
Funciones	16	Funktioner	20
Funciones commutables	17	Kopplingsbara funktioner	21
Parámetro/Registro	24	Parameter/Register	24
Instrucciones de uso	26	Driftanvisningar	26
Accesorios complementarios	30	Ytterligare tillbehör	30
El mantenimiento	33	Underhåll och reparation	33
Recambios	40	Reservdelar	40

Indice del contenuto	Pagina	Indholdsfortegnelse	Side
Avvertenza per la messa in esercizio	4	Henvisninger til ibrugtagning	4
Avvertenze per la sicurezza	18	Vink om sikkerhed	22
Avvertenze importanti	18	Vigtige bemærkninger	22
Funzioni	18	Funktioner	22
Funzioni commutabili	19	Styrbare funktioner	23
Parametro/Registro	24	Parameter/Register	24
Avvertenze per il funzionamento	26	Brugsanvisninger	26
Accessori complementari	30	Ekstra tilbehør	30
Manutenzione ed assistere	33	Service og reparation	33
Pezzi di ricambio	40	Reservedele	40



Zwischen Lokomotive und Tender befinden sich im Auslieferungszustand Schaumstoffeinlagen als Transportsicherung. Diese müssen vor dem ersten Betrieb entfernt werden.

Foam inserts for safe transport are located between the locomotive and tender. These inserts must be removed before running the locomotive for the first time.

Pour sécuriser le transport, les cartons sont garnis de mousse entre la locomotive et le tender. Ces garnitures doivent être retirées avant la première exploitation.

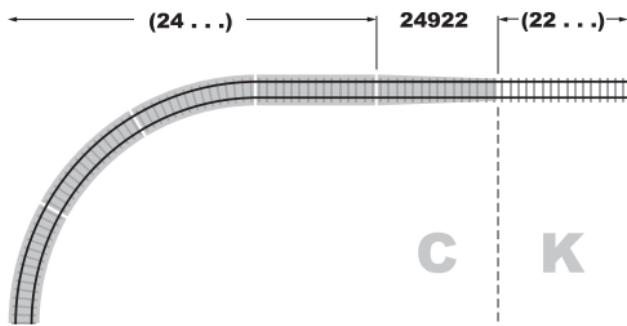
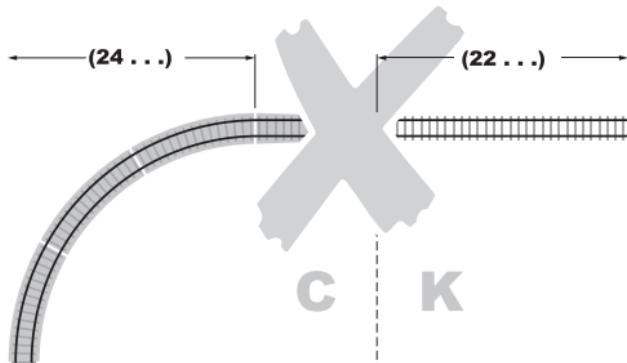
Tussen locomotief en tender zitten schuimstof stukken voor een veilig transport. Verwijder de schuimstof voor gebruik.

Entre la locomotora y el ténder, en el estado en que se entregan, se incluyen insertos de espuma como protección para el transporte. Éstos deben retirarse antes de la primera puesta en marcha.

Tra la locomotiva e il tender nelle condizioni di fornitura si trovano degli inserti di materia spugnosa quali protezioni per il trasporto. Questi devono venire rimossi prima del primo funzionamento.

Vid leveransen är transportskydd av skumplast placerade mellan loket och tendern. Före första körningen måste dessa transportskydd avlägsnas.

I leveringstilstand er der skumplastdele som ransportsikring mellem lokomotiv og tender. Disse skal fjernes inden første brug.





Dieses Modell ist größer als das übliche Lichtraumprofil. Vor allem in Kurven schwenkt das Modell sehr weit aus. Überprüfen Sie daher vor dem ersten Einsatz, ob dieses Modell ohne Berührung von Signalen, Oberleitungsmasten, Brückengeländer, Tunnelportale etc. auf Ihrer Anlage betrieben werden kann.

Bedingt durch die vorbildgerechte Ausführung dieses Modells sind sehr hohe Forderungen an die Präzision und Ausführung des verwendeten Gleismaterials gestellt. Während das Märklin C- oder K- Gleis diesen Anforderungen genügt, sind beim M-Gleis diese Voraussetzungen wegen größerer Toleranzen, bedingt durch jahrelangen Betrieb, nicht immer gegeben. Daher können in diesen Fällen bei extrem langsamer oder schneller Fahrt über die Weichen Betriebsprobleme nicht ausgeschlossen werden.

This model is larger than the customary European loading gauge. It swings out quite a ways, chiefly on curves. Please check before using this model for the first time, to make sure that it can operate on your layout without hitting signals, catenary masts, bridge railings, tunnel portals, etc.

Due to the prototypical execution of this model, very high demands are placed on the precision and execution of the track material used. While the Märklin C or K Track meets these standards, M Track might not always meet them due to greater tolerances caused by years of operation. For that reason you may have operating problems in these situations when running the rail bus at extremely slow speeds or fast speeds through turnouts.

Les dimensions de ce modèle dépassent le gabarit d'encombrement usuel. C'est surtout en courbe que le modèle se déporte très fort. Avant la première mise en service, vérifiez donc que le modèle ne heurte pas les signaux, mâts de caténaire, rambardes de pont, entrées de tunnel, etc. situés sur votre réseau.

Ce modèle étant une reproduction fidèle, les exigences quant à la précision et la fabrication du matériel de voie utilisé sont très élevées. Tandis que les voies C ou K Märklin satisfont à ces exigences, ces conditions ne sont pas toujours garanties avec la voie M en raison des tolérances élargies par une longue exploitation. A l'extrême ralenti ou à grande vitesse, des problèmes d'exploitation ne peuvent donc être exclus avec ce type de voie, lors du passage sur les appareils de voie notamment.

Dit model is groter dan gebruikelijk. Vooral in bochten zwenkt het model zeer ver uit. Bekijk daarom voordat u het model laat rijden of het model geen seinen, bovenleidingsmasten, tunnelportalen e.d. op uw modelbaan raakt of er tegen aan rijdt.

Door de uiterst getrouwwe weergave van dit model zijn zeer hoge eisen gesteld aan de nauwkeurige uitvoering van het spoorwegmateriaal. Terwijl de Märklin C- of K-rails aan deze eisen voldoen, is dit bij de M-rails vanwege grotere tolerantie, door jarenlang gebruik, niet altijd het geval. Daarom kunnen bij het extreem langzaam of snel passeren van wissels, problemen niet uitgesloten worden.

Este modelo necesita más holgura de la usual. Sobre todo en curvas gira hacia afuera. Examine antes de que circule en su instalación la posición de los semáforos, postes de catenaria, barandillas de los puentes, entradas a los túneles, etc. para averiguar si puede pasar.

Dado que este modelo en miniatura se ha ejecutado como el modelo real, se plantean unas exigencias muy elevadas en cuanto a precisión y ejecución del material de vía empleado. Mientras la vía C o K de Märklin cumple estos requisitos, en la vía M no siempre se cumplen estas condiciones debido a las mayores tolerancias provocadas por una utilización durante años. Por este motivo, en estos casos, en el caso de circulación extremadamente lenta o rápida por los desvíos no pueden excluirse problemas funcionales.

Questo modello è più grande del consueto profilo della sagoma limite. Soprattutto nelle curve tale modello sporge in fuori molto ampiamente. Vogliate pertanto verificare, prima del primo impiego, se questo modello può essere messo in esercizio sul Vostro impianto senza entrare in contatto con segnali, pali della linea aerea, parapetti dei ponti, portali delle gallerie, ecc.

In dipendenza dall'esecuzione conforme al prototipo di questo modello, vengono posti dei requisiti molto elevati alla precisione ed esecuzione del materiale di binario impiegato. Mentre il binario Märklin C oppure K è sufficiente per queste esigenze, nel caso del binario M questi presupposti non sono sempre attribuiti a causa di più ampie tolleranze, determinate da un esercizio protratto per molti anni. Pertanto in questi casi durante una marcia estremamente lenta o veloce sopra i deviatoi non si possono escludere dei problemi di esercizio.

Denna modell har större frigångshöjd än vanligt. Framförallt i kurvor svänger modellen ut mycket. Därför måste du, innan du använder modellen för första gången, undersöka om modellen kann köras på anläggningen utan att stöta mot signaler, kontaktledningsmaster, broräcken, tunnelportaler etc.

På grund av det exakt skalenliga utförandet av denna modell ställs extremt höga krav på precision och utförande beträffande anläggningens räls och växlar. Tandis que les voies C ou K Märklin satisfont à ces exigences, ces conditions ne sont pas toujours garanties avec la voie M en raison des tolérances élargies par une longue exploitation. A l'extrême ralenti ou à grande vitesse, des problèmes d'exploitation ne peuvent donc être exclus avec ce type de voie, lors du passage sur les appareils de voie notamment.

Denne model er større end det normale fritrumsprofil. Især i kurver svinger modellen meget langt ud. Inden der første gang køres med modellen bør De derfor kontrollere, om den kan køre på Deres anlæg uden at berøre signaler, luftledningsmaster, brogelændere, tunnelportaler osv.

På grund af denne models originaltro udformning stilles der meget høje krav til det anvendte skinnemateriales præcision og udformning. Terwijl de Märklin C- of K-rails aan deze eisen voldoen, is dit bij de M-rails vanwege grotere tolerantie, door jarenlang gebruik, niet altijd het geval. Daarom kunnen bij het extreem langzaam of snel passeren van wissels, problemen niet uitgesloten worden.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station Name ab Werk: **UP 844**
- Adresse ab Werk: **MM 44 / DCC 03**
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Der volle Funktionsumfang ist nur unter mfx verfügbar.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechsel-funktionen zur Verfügung.
- Der befahrbare Mindestradius ist 437,5 mm.

Hinweis:

Das Digital-Protokoll mit den meisten Möglichkeiten ist das höchstwertige Digital-Protokoll. Die Reihenfolge der Digital-Protokolle ist in der Wertung fallend:

- Priorität 1: mfx
- Priorität 2: DCC
- Priorität 3: MM

Wenn zwei oder mehr digital-Protokolle am Gleis erkannt werden, wählt der Decoder automatisch das höchstwertige Protokoll. Wird z.B. mfx und MM erkannt, wählt der Decoder mfx. Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.

Schaltbare Funktionen		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Spitzensignal	F0					
Rauchgenerator	F1		7			
Betriebsgeräusch ³	F2		3			
Geräusch: Lokpfeife lang	F3		4			
ABV, aus	F4		2			
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F5		6			
Geräusch: Glocke	F6		8			
Geräusch: Pfeifsequenz vor Bahnübergang	F7		5			
Führerstandsbeleuchtung	F8		1			
Nummernschild-Beleuchtung	F9					
Markierungslicht	F10					
Geräusch: Dampf ablassen	F11					
Geräusch: Luftpumpe	F12					
Geräusch: Wasserpumpe	F13					
Geräusch: Injektor	F14					
Geräusch: Bremsenquietschen an ⁴	F15					
Geräusch: Hilfsbläser	F16					

Schaltbare Funktionen		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Geräusch: Kupplungsgeräusch	F17					
Geräusch: Schienenstöße	F18					
Geräusch: Führerstandsgespräch	F19					
Geräusch: Rangierpiff	F20					
Geräusch: Öleinfüllstutzen öffnen	F21					
Geräusch: Öl nachfüllen	F22					
Geräusch: Wasser nachfüllen	F23					
Geräusch: Sanden	F24					
Geräusch: Fenster öffnen/schließen	F25					
Geräusch: Lüftungsklappe öffnen	F26					
Geräusch: Führerstandsgespräch	F27					
Geräusch: Öl in den Brennraum	F28					
Geräusch: Kompressor	F29					
Rangierlicht, rot (Tender)	F30					
Geräusch: Führerstandsgespräch	F31					

1 Die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät.

2 Funktionen ab F16 sind erst ab MS2 Softwareversion 3.55 möglich.

3 mit Zufallsgeräuschen

4 Nur für „Spielwelt“; nicht verschieben (nicht mappen).

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **UP 844**
- Address set at the factory: **MM 44 / DCC 03**
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- The full range of functions is only available under mfx.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.
- The minimum usable radius is 437,5 mm / 17,22".

Note:

The digital protocol with the most possibilities is the highest order digital protocol. The sequence of digital protocols in descending order is:

- Priority 1: mfx
- Priority 2: DCC
- Priority 3: MM

If two or more digital protocols are recognized in the track, the decoder automatically takes on the highest value digital protocol. For example, if mfx & MM are recognized, the mfx digital protocol is taken on by the decoder. Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.

Controllable Functions		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Headlights	F0					
Smoke generator	F1		7			
Operating sounds ³	F2		3			
Sound effect: Long locomotive whistle	F3		4			
ABV, off	F4		2			
Sound effect: Squealing brakes off	F5		6			
Sound effect: Bell	F6		8			
Sound effect: Whistle sequence before a grade crossing	F7		5			
Engineer's cab lighting	F8		1			
Number Board Lights	F9					
Marker light	F10					
Sound effect: Blowing off steam	F11					
Sound effect: Air pump	F12					
Sound effect: Water pump	F13					
Sound effect: Injector	F14					
Sound effect: Squealing brakes on ⁴	F15					
Sound effect: Auxiliary Blower	F16					
Sound effect: Sounds of couplers	F17					

Controllable Functions		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Sound effect: Rail joints	F18					
Sound effect: Cab conversation	F19					
Sound effect: Switching whistle	F20					
Sound effect: Opening oil fillers	F21					
Sound effect: Oil being refilled	F22					
Sound effect: Replenish Water	F23					
Sound effect: Sanding	F24					
Sound effect: Windows open/close	F25					
Sound effect: Opening ventilation hatch	F26					
Sound effect: Cab conversation	F27					
Sound effect: Oil in the combustion chamber	F28					
Sound effect: Compressor	F29					
Switching light, red (tender)	F30					
Sound effect: Cab conversation	F31					

¹ The number corresponds to the button number on the device.

² Functions starting at F16 are not possible until you have Software Version 3.55 in the MS2.

³ with random sounds

⁴ Only for „World of Operation“, do not move (do not map).

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station. Nom encodée en usine : **UP 844**
- Adresse encodée en usine : **MM 44 / DCC 03**
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- L'intégralité des fonctions est disponible uniquement en exploitation mfx.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.
- Le rayon minimum de déplacement est de 437,5 mm.

Indication:

Le protocole numérique offrant les possibilités les plus nombreuses est le protocole numérique à bit de poids fort. La hiérarchisation des protocoles numériques est descendante :

- Priorité 1 : mfx
- Priorité 2 : DCC
- Priorité 3 : MM

Si deux ou plus de deux protocoles numériques sont reconnus sur la voie, le décodeur choisit automatiquement le protocole numérique le plus significatif. Entre les protocoles mfx & DCC par exemple, le décodeur choisirra le protocole numérique mfx. Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.

Fonctions commutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Fanal	F0					
Générateur de fumée	F1		7			
Bruit d'exploitation ³	F2		3			
Bruitage : Siflet locomotive long	F3		4			
ABV, désactivé	F4		2			
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F5		6			
Bruitage : Cloche	F6		8			
Bruitage : Séquence de coups de siflet avant passage à niveau	F7		5			
Eclairage de la cabine de conduite	F8		1			
Plaque d'immatriculation éclairage	F9					
Feu de signalisation	F10					
Bruitage : Échappement de la vapeur	F11					
Bruitage : Compresseur	F12					
Bruitage : Pompe à eau	F13					
Bruitage : Injecteur	F14					
Bruitage : Grincement de freins activé ⁴	F15					
Bruitage : Souffleur auxiliaire	F16					
Bruitage : Bruit d'attelage	F17					

Fonctions commutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Bruitage : Joints de rail	F18					
Bruitage : Conversation cabine	F19					
Bruitage : Siflet pour manœuvre	F20					
Bruitage : Ouverture de l'orifice de remplissage pour l'huile	F21					
Bruitage : Appoint fuel	F22					
Bruitage : Eau, remise à niveau	F23					
Bruitage : Sablage	F24					
Bruitage : Ouverture/Fermeture des fenêtres	F25					
Bruitage : Ouverture du clapet d'aération	F26					
Bruitage : Conversation cabine	F27					
Bruitage : Fuel dans la chambre de combustion	F28					
Bruitage : Compresseur	F29					
Feu de manœuvre, rouge (tender)	F30					
Bruitage : Conversation cabine	F31					

¹ Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil.

² Les fonctions à partir de F16 ne sont possibles qu'à partir de MS2 version logicielle 3.55.

³ avec bruits aléatoires

⁴ Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer (pas de mapping).

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoort-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoort-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwarengarantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.

- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **UP 844**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **MM 44 / DCC 03**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- De volledige toegang tot alle functies is alleen mogelijk met mfx bedrijf.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.
- De berijdbare minimum radius bedraagt 437,5 mm.

Opmerking:

Het digitaalprotocol met de meeste mogelijkheden is het primaire digitaalprotocol. De volgorde van de digitaalprotocollen is afnemend in mogelijkheden:

Prioriteit 1: mfx

Prioriteit 2: DCC

Prioriteit 3: MM

Als er twee of meer digitale protocollen op de rails worden herkend, dan neemt de decoder automatisch het hoogwaardigste protocol over; bijv. word mfx & MM herkend, dan wordt het mfx signaal door de decoder overgenomen. De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.

Schakelbare functies		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Frontsein	F0					
Rookgenerator	F1		7			
Bedrijfsgeluiden ³	F2		3			
Geluid: locfluit lang	F3		4			
ABV, uit	F4		2			
Geluid: piepende remmen uit	F5		6			
Geluid: luidklok	F6		8			
Geluid: fluitvolgorde voor een overweg	F7		5			
Cabineverlichting	F8		1			
Nummerplaat-verlichting	F9					
Markeringslicht	F10					
Geluid: stoom afblazen	F11					
Geluid: luchtpomp	F12					
Geluid: waterpomp	F13					
Geluid: injector	F14					
Geluid: piepende remmen aan ⁴	F15					
Geluid: hulpventilator	F16					
Geluid: koppelingsgeluid	F17					

Schakelbare functies		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Geluid: raillassen	F18					
Geluid: cabinegesprek	F19					
Geluid: rangeerfluit	F20					
Geluid: olievuldop open	F21					
Geluid: Olie bijvullen	F22					
Geluid: water bijvullen	F23					
Geluid: zandstrooier	F24					
Geluid: raam openen/sluiten	F25					
Geluid: ventilatieklep open	F26					
Geluid: cabinegesprek	F27					
Geluid: olie in de verbrandingsruimte	F28					
Geluid: compressor	F29					
Rangeerlicht, rood (tender)	F30					
Geluid: cabinegesprek	F31					

1 Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.

2 Functies vanaf F16 zijn pas mogelijk vanaf MS2 softwareversie 3.55.

3 met toevalsgeluiden

4 Alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen).

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital o DCC).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
- Nome di fabbrica: **UP 844**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 44 / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- La plena funcionalidad de funciones está disponible sólo en mfx.
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en Internet, en www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielwelt Anleitungen>
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.
- El radio mínimo transitable es de 437,5 mm.

Nota:

El protocolo digital que ofrece el mayor número de posibilidades es el protocolo digital de mayor peso. El orden de pesos de los protocolos digitales es descendente.:

Prioridad 1: mfx

Prioridad 2: DCC

Prioridad 3: MM

Si se detectan en la vía dos o varios protocolos digitales, el decoder asume automáticamente el protocolo digital de mayor valor; p. ej., si se detecta mfx y MM, el decoder asume el protocolo digital mfx. Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.

Funciones comutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Señal de cabeza	F0					
Generador de humo	F1		7			
Ruido de explotación ³	F2		3			
Ruido del silbido de la locomotora, señal larga	F3		4			
ABV, apagado	F4		2			
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	F5		6			
Ruido: Campana	F6		8			
Ruido: Secuencia de silbidos antes del paso a nivel	F7		5			
Alumbrado interior de la cabina	F8		1			
Placa luces	F9					
Luz de marcado	F10					
Ruido: Purgar vapor	F11					
Ruido: Bomba de aire	F12					
Ruido: Bomba de agua	F13					
Ruido: Inyector	F14					
Ruido: Conectar chirrido de los frenos ⁴	F15					
Ruido: Soplador auxiliar	F16					
Ruido: Ruido de enganche	F17					

Funciones comutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Ruido: Juntas de carriles					F18	
Ruido: Conversación en cabina					F19	
Ruido: Silbato de maniobras					F20	
Ruido: Abrir boca de llenado de aceite					F21	
Ruido: Añadir aceite					F22	
Ruido: Añadir agua					F23	
Ruido: Arenado					F24	
Ruido: abrir/cerrar ventana					F25	
Ruido: Abrir compuerta de ventilación					F26	
Ruido: Conversación en cabina					F27	
Ruido: Carga de aceite en la cámara de combustión					F28	
Ruido: Compresor					F29	
Luz de maniobra, rojo (ténder)					F30	
Ruido: Conversación en cabina					F31	

¹ El número corresponde al número de tecla en el dispositivo.

² Las funciones a partir de la F16 no son posibles hasta la versión 3.55 del software de la MS2.

³ con ruidos aleatorios

⁴ Sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear).

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accleso certificato di garanzia.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
- Nome di fabbrica: **UP 844**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 44 / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- La completa dotazione di funzioni è disponibile soltanto sotto mfx.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori esemplificazioni sulla modalità di gioco potete trovarle in Internet sotto www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.
- Il raggio minimo percorribile è di 437,5 mm.

Avvertenza:

Il protocollo Digital con il maggior numero di possibilità è il protocollo digitale di massimo valore. La sequenza dei protocolli Digital, con valori decrescenti, è:

- Priorità 1: mfx
- Priorità 2: DCC
- Priorità 3: MM

Qualora sul binario vengano riconosciuti due o più protocolli digitali, il Decoder assume automaticamente il protocollo digitale con il valore più elevato; ad es. se viene riconosciuto mfx & MM, viene assunto dal Decoder il protocollo digitale mfx. I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Segnale di testa	F0					
Apparato fumogeno	F1		7			
Rumori di esercizio ³	F2		3			
Rumore: Fischio da locomotiva lunga	F3		4			
ABV, spente	F4		2			
Rumore: stridore dei freni escluso	F5		6			
Rumore: Campana	F6		8			
Rumore: Sequenza di fischi prima di un passaggio a livello	F7		5			
Illuminazione della cabina	F8		1			
Indicatore di illuminazione	F9					
Fanali di posizione	F10					
Rumore: scarico del vapore	F11					
Rumore: compressore dell'aria	F12					
Rumore: Pompa di alimentazione acqua	F13					
Rumore: Iniettore	F14					
Rumore: stridore dei freni acceso ⁴	F15					
Rumore: soffiatore ausiliario	F16					
Rumore: rumori di agganciamento	F17					

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Rumore: Giunzioni delle rotaie	F18					
Rumore: Colloquio in cabina di guida	F19					
Rumore: Fischio di manovra	F20					
Rumore: Apertura bocchettone di rifornimento nafta	F21					
Rumore: Rifornimento nafta	F22					
Rumore: Rifornimento acqua	F23					
Rumore: sabbiatura	F24					
Rumore: Finestrino apre/chiude	F25					
Rumore: Apertura portello di ventilazione	F26					
Rumore: Colloquio in cabina di guida	F27					
Rumore: Nafta nella camera di combustione	F28					
Rumore: Compressore	F29					
Fanale di manovra, rosse (tender)	F30					
Rumore: Colloquio in cabina di guida	F31					

¹ Tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato.

² Le funzioni a partire da F16 sono possibili soltanto dalla versione Software 3.55 della MS2.

³ con rumori casuali

⁴ Solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare).

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- Använd endast nätradaptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **UP 844**
- Adress från tillverkaren: **MM 44 / DCC 03**
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning (ABV), topp fart): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Fullständigt funktionsomfång erhålls endast vid användning av mfx.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare förklaringar till Simulator-inställningar återfinns på Internet: www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusvälvingsfunktionen tillgänglig.
- Användbar minsta kurvradien är 437,5 mm.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enstaka protokoll kan aktiveras med hjälp av CV 50.

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Frontstrålkastare	F0					
Röksats	F1		7			
Trafikljud ³	F2		3			
Ljud: Lokvissla långt	F3		4			
ABV, från	F4		2			
Ljud: Bromsgnissel, från	F5		6			
Ljud: Lokklocka	F6		8			
Ljud: Visselsignal före järnvägsövergång	F7		5			
Förarhyttsbelysning	F8		1			
License plate ljus	F9					
Markeringsljus	F10					
Ljud: Ånga släpps ut	F11					
Ljud: Luftpump	F12					
Ljud: Vattenpump	F13					
Ljud: Injektor	F14					
Ljud: Bromsgnissel, på ⁴	F15					
Ljud: Reservfläkt	F16					

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Ljud: Koppelljud	F17					
Ljud: Rälsskarvar	F18					
Ljud: Samtal i lokförarhytten	F19					
Ljud: Rangervissla	F20					
Ljud: Oljepåfyllningslucka öppnas	F21					
Ljud: Oljepåfyllning	F22					
Ljud: Vattenpåfyllning	F23					
Ljud: Sandning	F24					
Ljud: Fönster öppnas/stängs	F25					
Ljud: Ventilationslucka öppnas	F26					
Ljud: Samtal i lokförarhytten	F27					
Ljud: Oljeinprutning i pannans fyr	F28					
Ljud: Kompressor	F29					
Rangerljus, rött (tendern)	F30					
Ljud: Samtal i lokförarhytten	F31					

1 Siffran motsvarar körkontrollens knappnummer.

2 Funktioner fr.o.m. F16 fordrar MS2 Softwareversion 3.55.

3 med slumpmässiga ljudinslag

4 Endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej).

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssætten 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn ab fabrik: **UP 844**
- Adresse ab fabrik: **MM 44 / DCC 03**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/ bremseforsinkelse (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Det komplette funktionsomfang er kun til rådighed under mfx.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Find flere beskrivelser til legemodus på internettet under [<Service> <Vejledninger> <Vejledninger legeverden>](http://www.maerklin.de)
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.
- Mindesteradius udgør 437,5 mm.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enkelte protokoller kan deaktiveras via parameter CV 50.

Styrbare funktioner		6021	MS I¹	MS II²	CS I	CS II/III		6021	MS I¹	MS II²	CS I	CS II/III
Frontsignal	F0											
Røggenerator	F1		7									
Driftslyd ³	F2		3									
Lyd: Lokomotivfløjte langt	F3		4									
ABV, fra	F4		2									
Lyd: Pipende bremser fra	F5		6									
Lyd: Klokke	F6		8									
Lyd: Fløjtesekvens inden jernbaneoverskæring	F7		5									
Kabinebelysning	F8		1									
Nummerplade lys	F9											
Markeringslys	F10											
Lyd: Dampudledning	F11											
Lyd: Luftpumpe	F12											
Lyd: Vandpumpe	F13											
Lyd: Injektor	F14											
Lyd: Pibende bremser til ⁴	F15											
Lyd: Hjælpeblæsere	F16											

1 Tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer.

2 Funktioner fra F16 er først mulige fra MS2 softwareversion 3.55.

3 med tilfældige lyde

4 Kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes).

CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

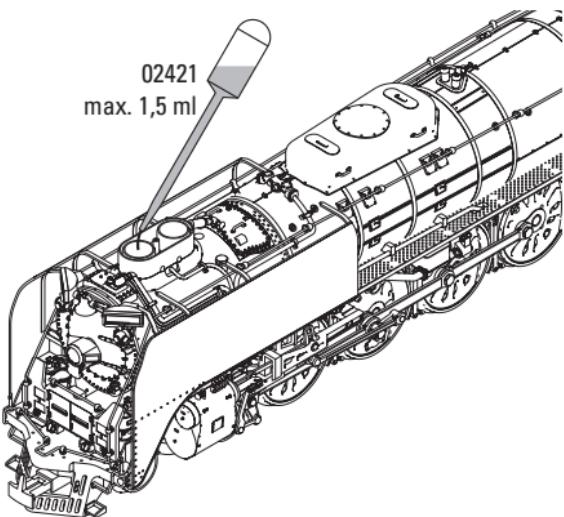
Analog AC	Analog DC	DCC oder MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Värden Værdier	Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. Note: The current protocol in use cannot be deactivated. Remarque : Impossible de désactiver le protocole actuellement utilisé. Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. OBS: Det just nu använda protokollet kan ej avaktiveras. Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
Analog AC	Analog DC	DCC or MM		Valeurs Waarde Valores Valori Värden Værdier	
Analogique CA	Analogique CC	DCC ou MM	—	—	0
Analoog AC	Analoog DC	DCC of MM	—	—	1
Analógico AC	Analógico DC	DCC o MM	—	—	2
Analogico AC	Analogico DC	DCC oppure MM	—	—	3
Analog AC	Analog DC	DCC eller MM	—	—	4
Analog AC	Analog DC	DCC eller MM	—	—	5
—	—	—	—	—	6
✓	—	✓	—	—	7
—	✓	✓	—	—	8
✓	—	—	✓	—	9
—	✓	—	✓	—	10
✓	✓	—	✓	—	11
—	—	✓	✓	—	12
✓	—	✓	✓	—	13
—	✓	✓	✓	—	14
✓	✓	✓	✓	—	15



Der Rauchgenerator schaltet aus Sicherheitsgründen automatisch nach 5 Minuten ab.

Es dürfen sich maximal 1,5 ml Rauchöl im Rauchgenerator befinden.

Bei der Befüllung des Raucheinsatzes ist darauf zu achten, dass die Pipette mit dem Rauchöl 02421 direkt in die Öffnung am Schornstein gehalten wird. Ansonsten fließt das Rauchöl über die Lok auf das Gleis.



The smoke generator automatically shuts off after 5 minutes for safety reasons.

A maximum of 1.5 milliliters / 0.06 ounces of smoke fluid may be in the smoke generator at any time.

When refilling the smoke unit, make sure that the pipette with the 02421 smoke fluid is held directly in the opening on the smokestack. Otherwise, the smoke fluid will flow over the locomotive and on to the track.

Pour des raisons de sécurité, le générateur de fumée s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes.

Le générateur de fumée ne peut contenir que 1,5 ml d'huile fumigène.

Lors du remplissage du générateur de fumée, maintenir la pipette contenant l'huile fumigène réf. 02421 directement dans l'ouverture de la cheminée. L'huile fumigène risque sinon de couler sur la voie.

De rookgenerator schakelt om veiligheidsredenen na 5 minuten automatisch uit.

Er mag maximaal 1,5 ml rookolie in de rookgenerator.

Let bij het vullen van de rookbuis erop dat u de pipet met rookolie 02421 direct in de opening van de schoorsteen houdt. De rookolie stroomt anders over de loc op het spoor.

Por razones de seguridad, el generador de humo se apaga automáticamente al cabo de 5 minutos.

En el generador de humo está permitido un máximo de 1,5 ml de aceite para humo.

A la hora de llenar el inserto generador de humo, asegurarse de mantener introducida directamente en la abertura de la chimenea la pipeta con el aceite de generación de humo 02421. En caso contrario, el aceite de generación de humo fluye a través de la locomotora hacia la vía.

Per motivi di sicurezza l'apparato fumogeno si disattiva automaticamente dopo 5 minuti.

Nell'apparato fumogeno devono trovarsi al massimo 1,5 ml di olio vaporizzabile.

Durante il riempimento dell'inserto fumogeno si deve prestare attenzione affinché il contagocce con l'olio vaporizzabile 02421 venga mantenuto direttamente nell'apertura sul fumaiolo. Altrimenti l'olio vaporizzabile fluisce sopra la locomotiva sul binario.

Av säkerhetsskäl stängs rökaggregatet automatiskt av efter 5 minuter.

Rökaggregatet får aldrig innehålla mer än max 1,5 ml rökvätska.

Vid påfyllning av rökvätska i rökaggregatet måste man se till att pipetten med rökvätska 02421 endast kommer direkt ner i skorstenens öppning. Annars rinner rökvätskan ut på loket och ner på spåret.

Røggeneratoren slukker af sikkerhedsgrunde automatisk efter 5 minutter.

Der må højst være 1,5 ml røgolie i røggeneratoren.

Ved påfyldning af røgindsatsen skal man være opmærksom på, at pipetten med røgolien 02421 holdes direkte ind i åbnningen på skorstenen. Ellers flyder røgolien over lokomotivet og ned på sporet.

Füllmenge Fill volume Capacité de remplissage Inhoud Cantidad de llenado Quantità di riempimento Vätskemängd Påfyldnings- mængde	Rauchstärke Smoke intensity Intensité de la vapeur Rooksterkte Intensidad del humo Intensità del fumo Rökstyrka Røgstyrke	Rauchdauer Smoke duration Durée de l'émission de vapeur Rooktijd Duración del humo Durata del fumo Röktid Røgværighed
0,5 ml		5 min
1 ml		8 - 10 min
1,5 ml		12 - 15 min



Verstellbarer Tenderabstand. In Werksauslieferung langer Tenderabstand eingestellt. Zum Verpacken den langen Tenderabstand einstellen!

Adjustable tender spacing. The unit comes from the factory with the long tender spacing set. Extend the spacing between the locomotive and tender to the longest point for packaging purposes.

Ecart entre tender et loco réglable. Ecart réglé à la livraison : long. Réduire l'écart avec le tender pour l'emballage!

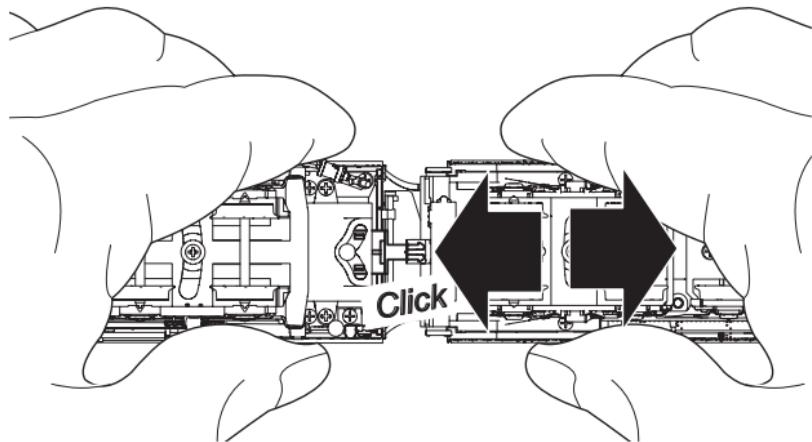
Afstand tussen loc en tender verstelbaar. Af fabriek is de langere afstand ingesteld. Voor het verpakken de langere tenderafstand instellen!

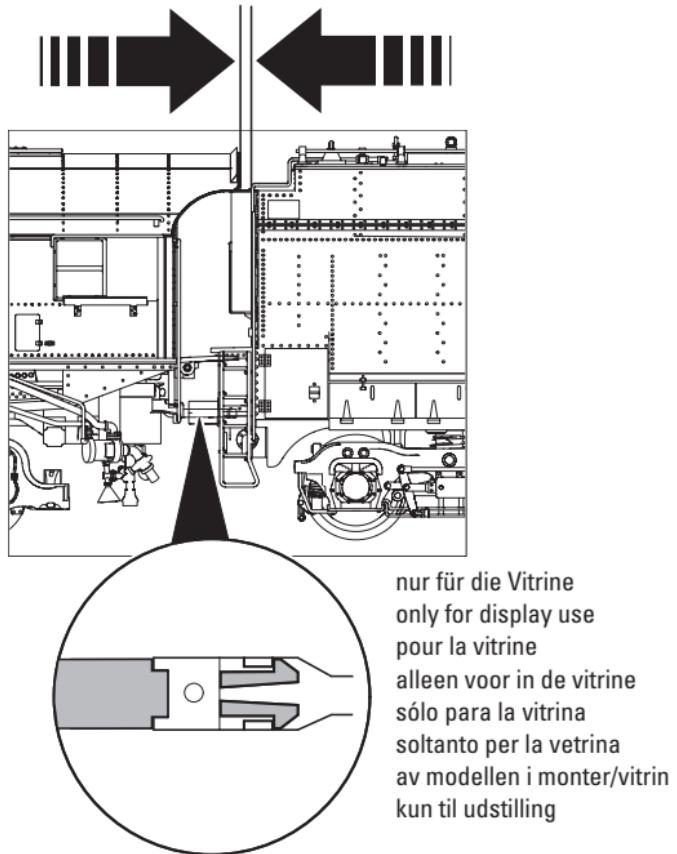
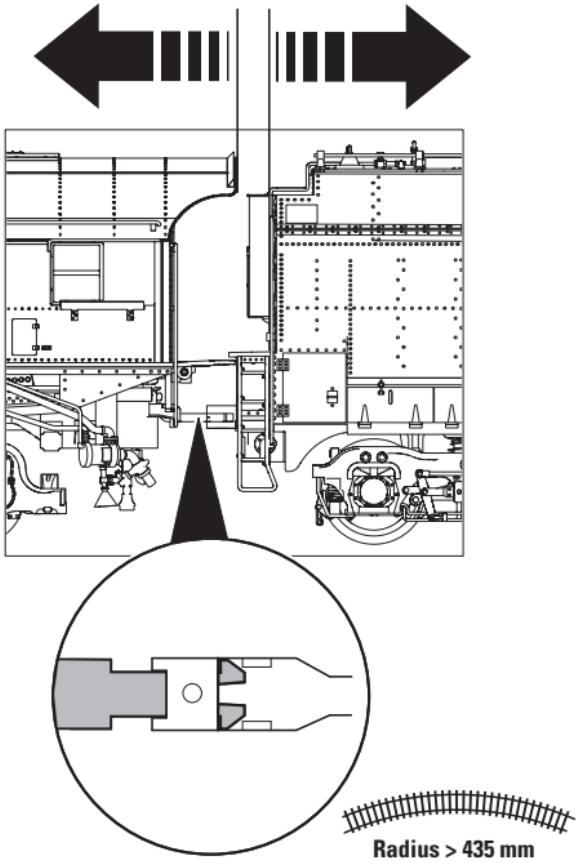
Distancia de tender regulable. De fábrica se entrega ajustada con una distancia de ténder larga. Para su embalaje, ajustar la separación larga del ténder!

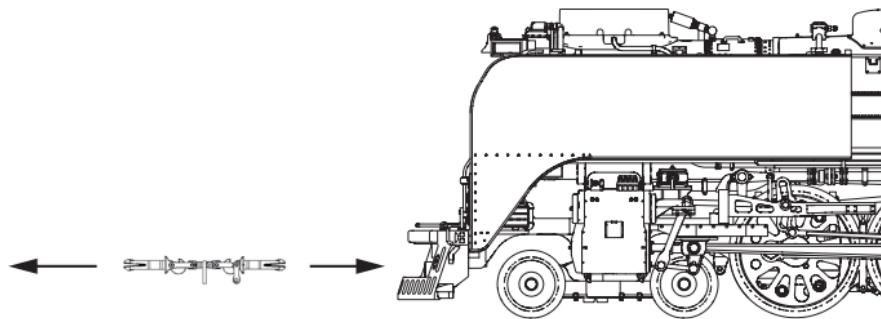
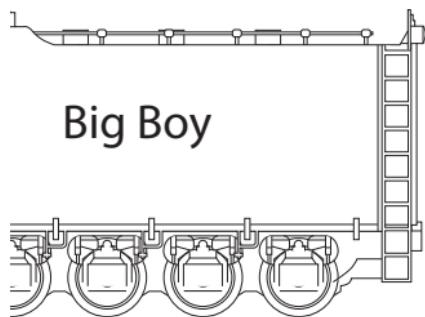
Distanza del tender regolabile. Nella fornitura di fabbrica è impostata la distanza del tender più lunga. Per l'imballaggio impostare la distanza lunga del tender!

Inställbart avstånd mellan lok och tender. Vid leverans från fabriken är ett långt avstånd mellan lok och tender inställt. Vid återförpackning i originalboxen måste det längre avståndet till tendern ställas in!

Indstillelig tenderafstand. Lang tenderafstand er indstillet fra fabrikken. Til pakning skal den lange tenderafstand indstilles!







Die vorbildgerechte Doppeltraktion mit dem Big Boy funktioniert nur im Radius ab R3 und die einzelnen Lokgeschwindigkeiten müssen aufeinander abgestimmt sein. Es darf keiner der beiden Lokomotiven die andere ziehen oder schieben.

Prototypical double heading with the Big Boy only works on a radius of R3 or larger and the individual locomotive speeds must be matched to each other. Neither of the two locomotives may be allowed to pull or push the other.

La double traction réaliste avec la Big Boy fonctionne uniquement pour des rayons à partir de R3 et les vitesses respectives des deux locomotives doivent être harmonisées. Aucune des deux locomotives ne doit tirer ou pousser l'autre.

De getrouw replica van de dubbele tractie met de Big Boy werkt alleen vanaf een straal R3 en de locsnelheden moeten op elkaar zijn afgestemd. De beide locomotieven mogen elkaar niet trekken of duwen.

La doble tracción con la Big Boy como en el modelo real funciona solo en el radio a partir de R3 y las distintas velocidades de la locomotora deben estar mutuamente coordinadas. Ninguna de ambas locomotoras debe arrastrar o empujar a la otra.

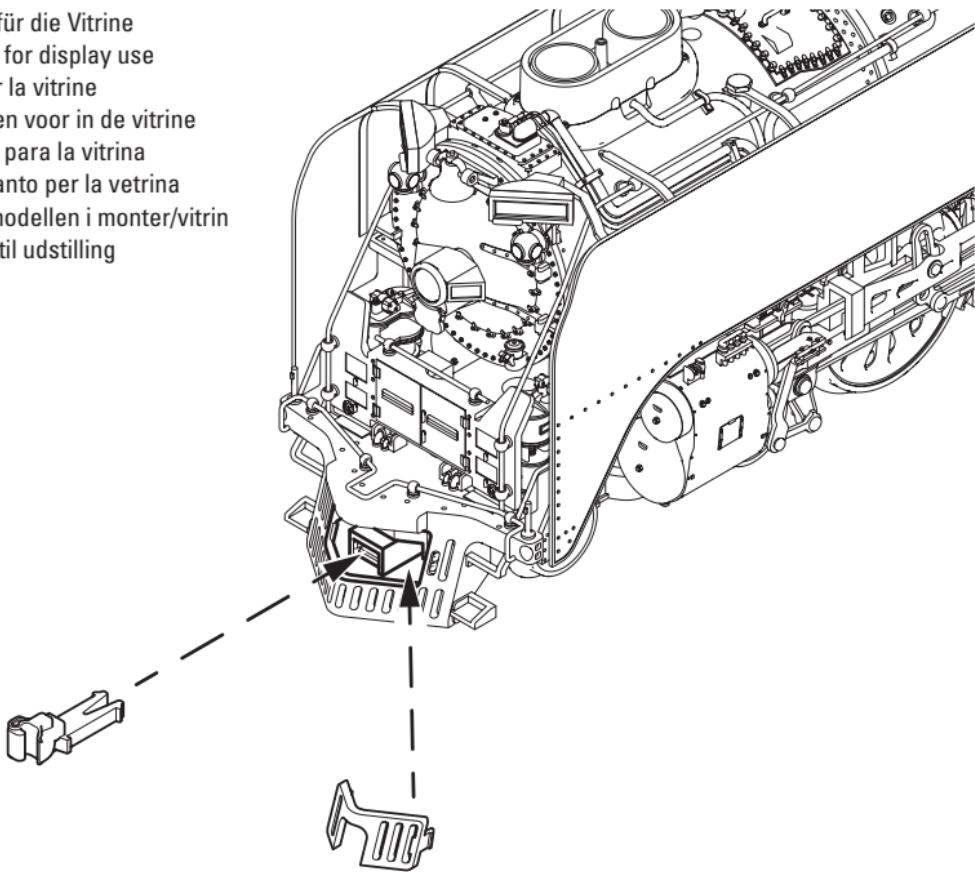
La doppia trazione conforme al prototipo con la Big Boy funziona soltanto nel raggio a partire da R3 e le singole velocità delle locomotive devono essere accordate una all'altra. Nessuna di entrambe le locomotive deve trainare oppure spingere l'altra.

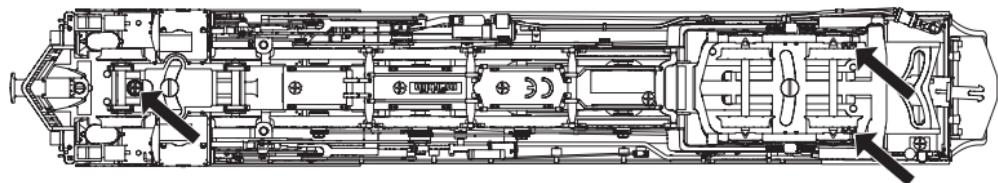
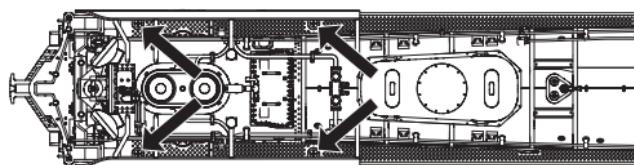
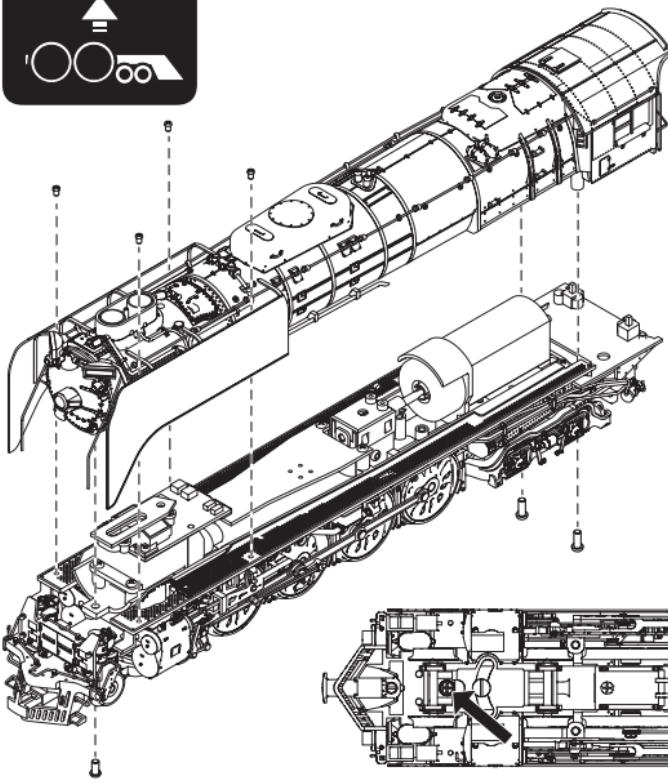
Verklighetstrogen dubbeltraktion med Big Boy fungerar endast på skenor med radie 3 eller större. Respektive lokhastigheter måste anpassas till varandra. Obs! Man får absolut inte manuellt dra eller skjuta på något av loken.

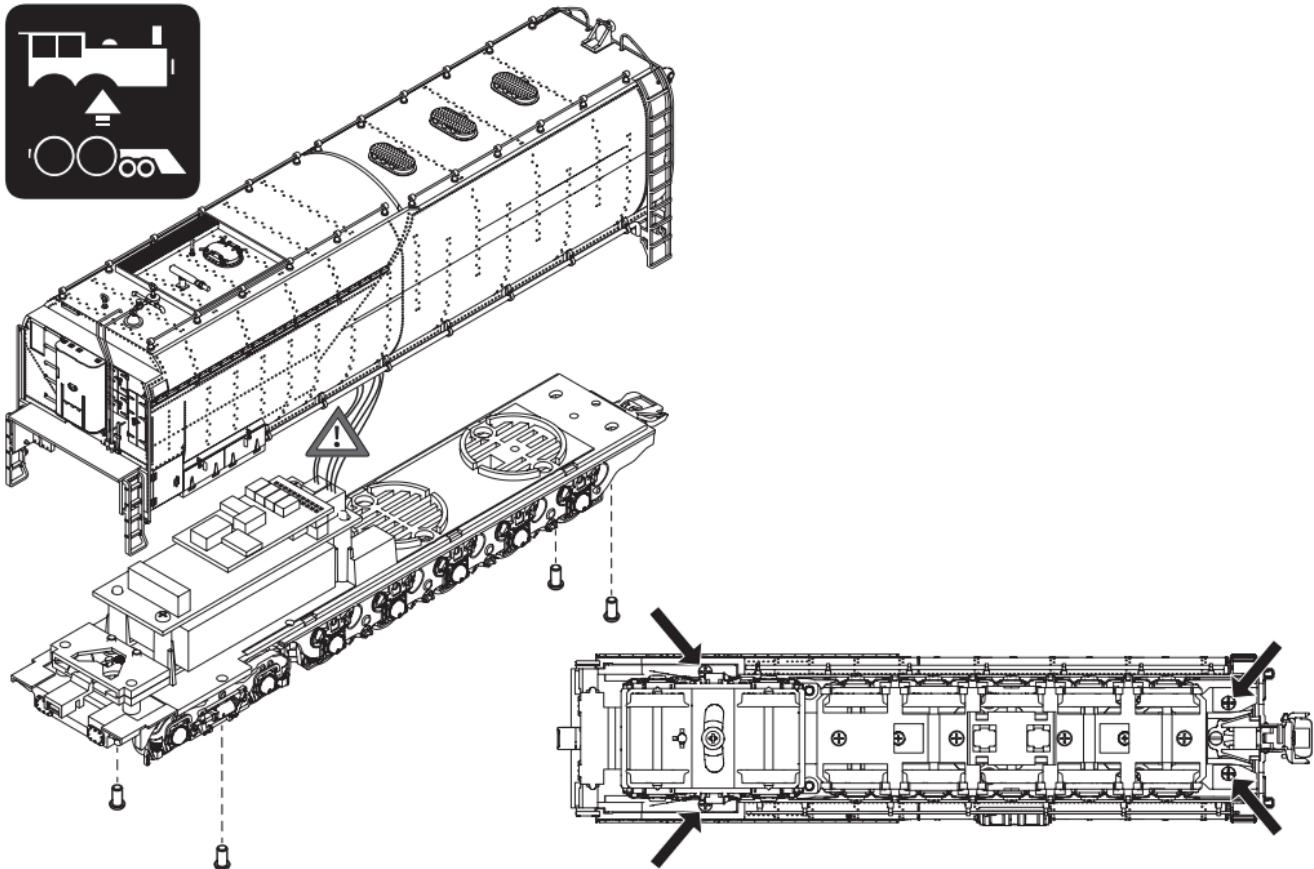
Den til forbilledet svarende dobbelttraktion med Big Boy fungerer kun i radius fra R3, og de enkelte lokomotivhastigheder skal være tilpassede til hinanden. Ingen af de to lokomotiver må trække eller skubbe det andet.

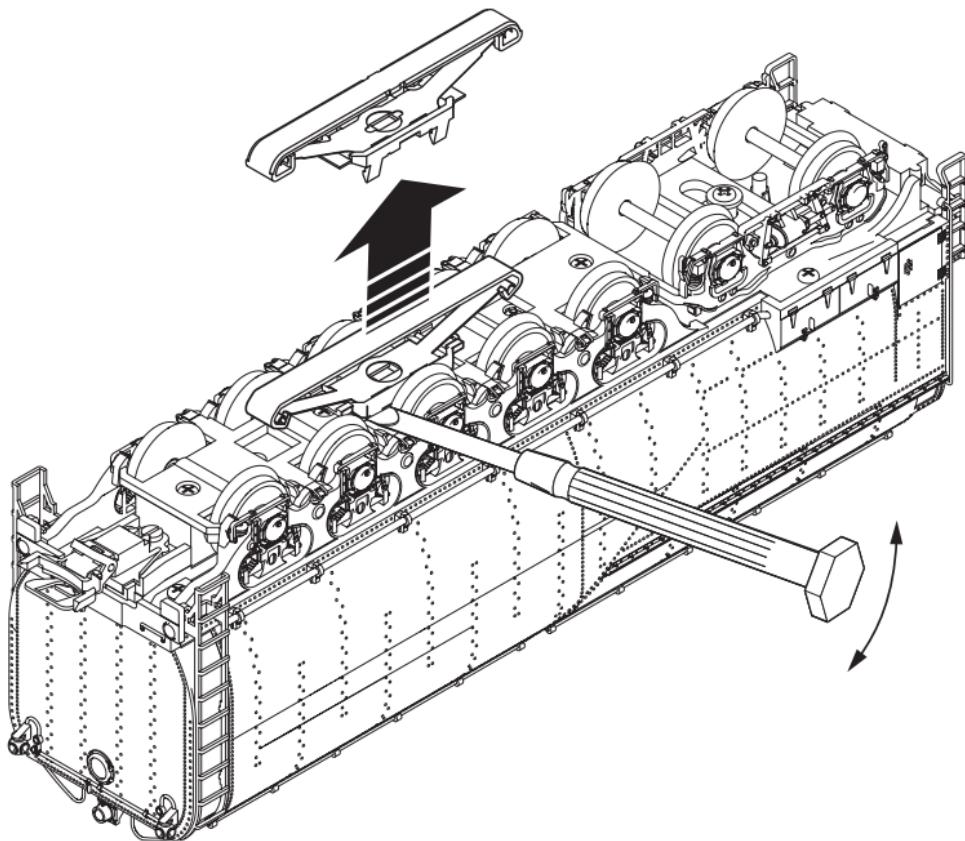
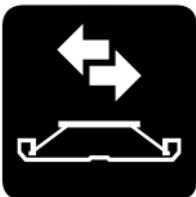


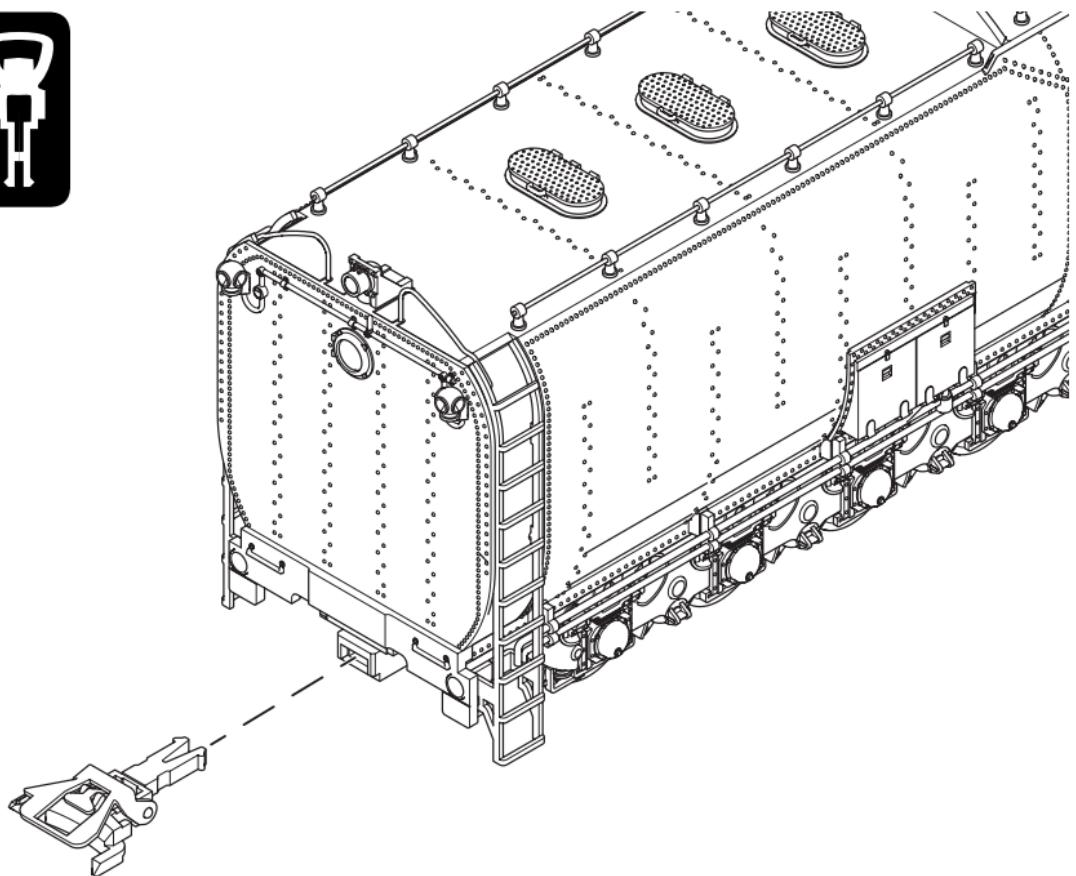
nur für die Vitrine
only for display use
pour la vitrine
alleen voor in de vitrine
sólo para la vitrina
soltanto per la vetrina
av modellen i monter/vitrin
kun til udstilling

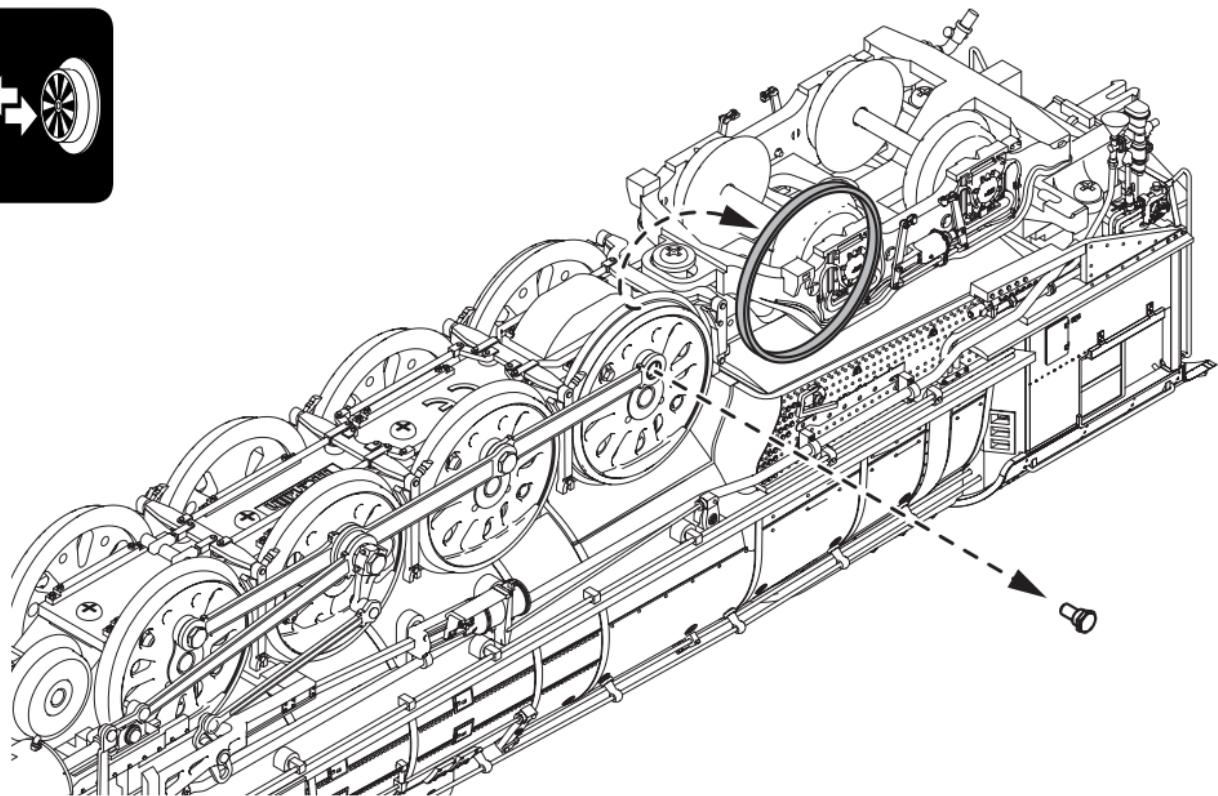


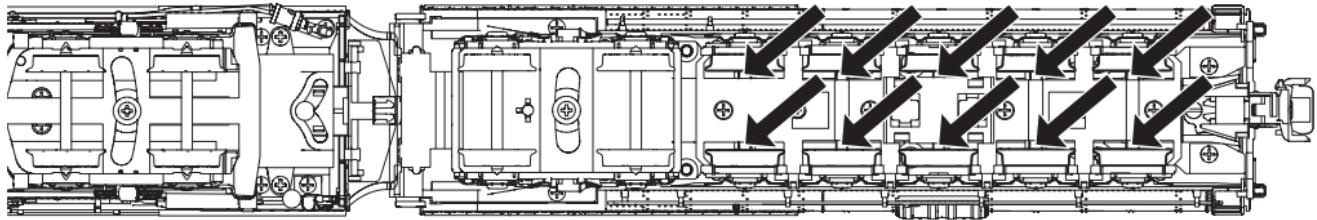
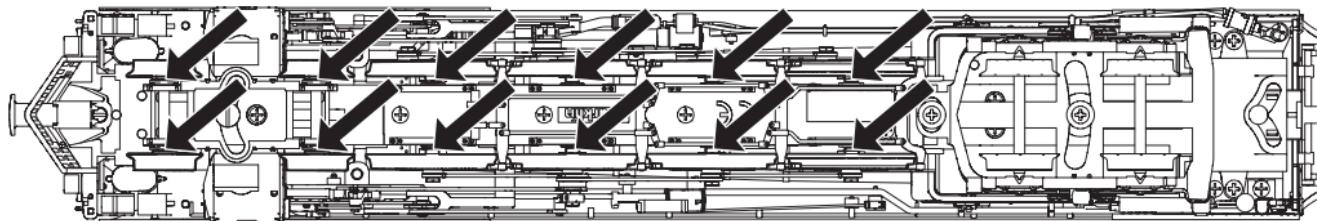






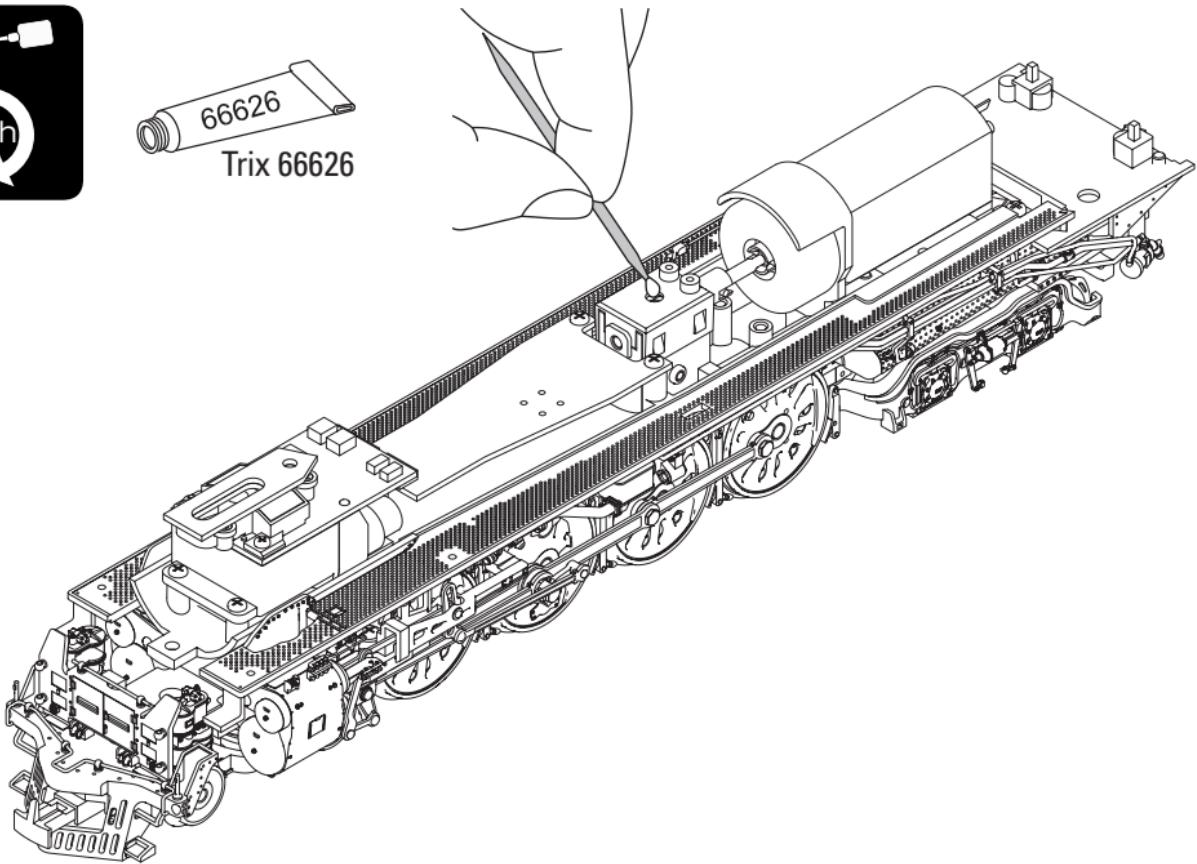


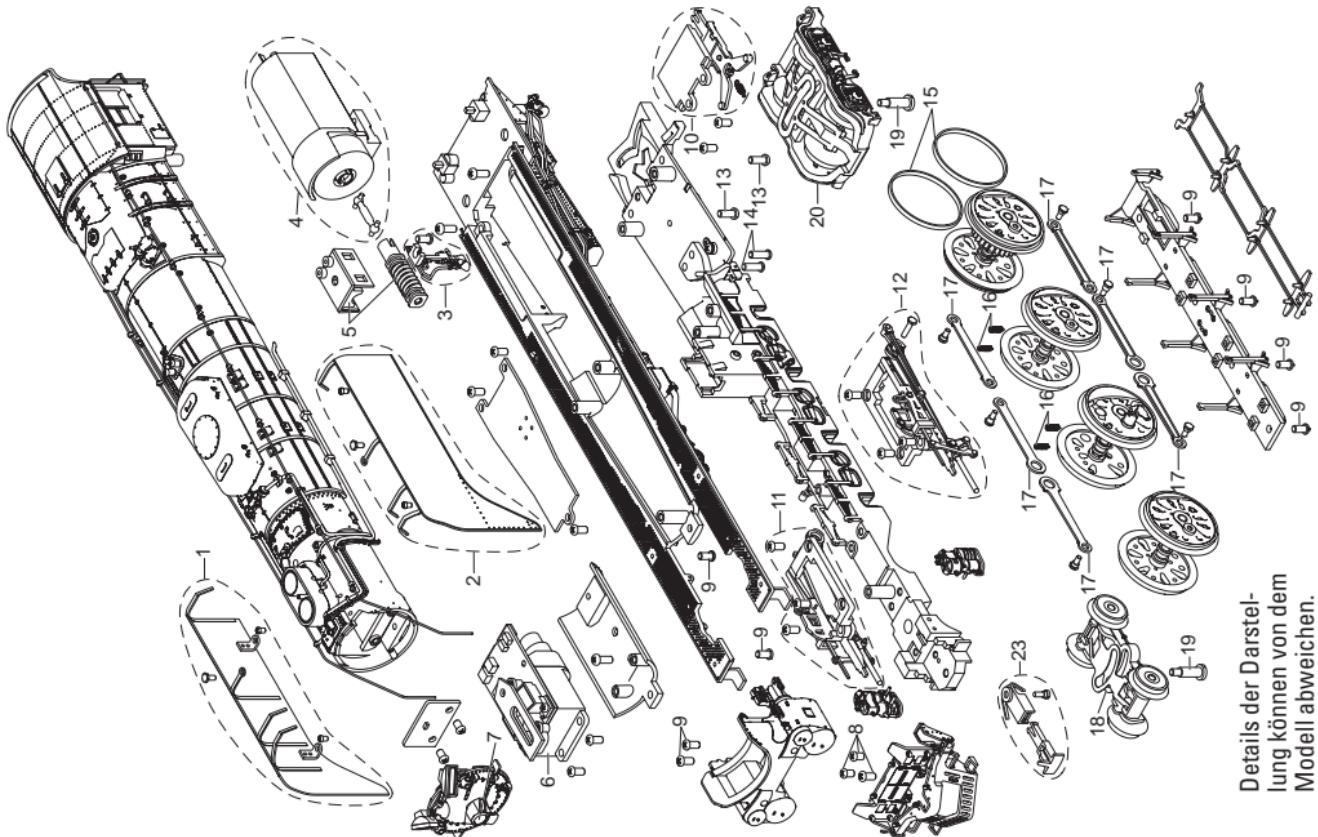




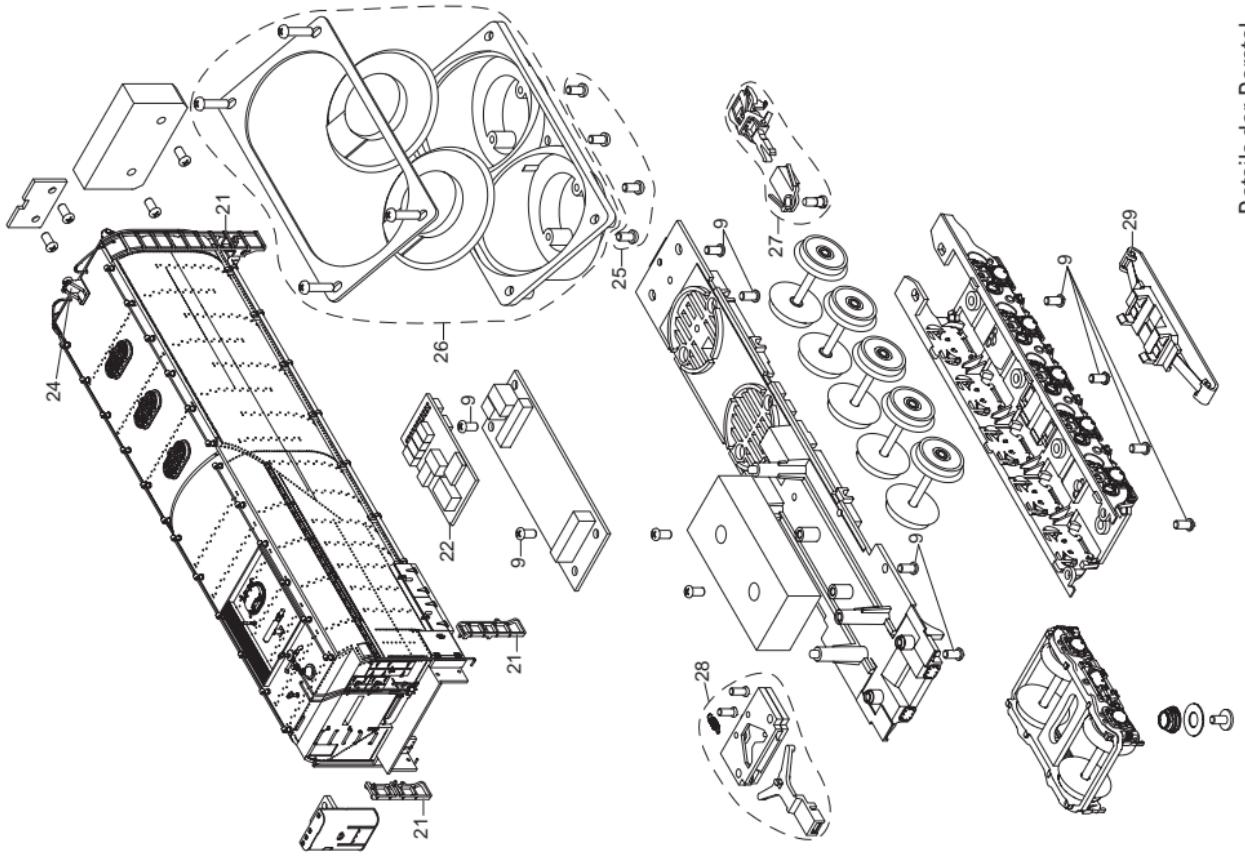


66626
Trix 66626





Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

1 Windleitblech rechts	E358 964
2 Windleitblech links	E358 965
3 Injektor mit Schraube	E360 325
4 Motor mit Kardanwelle	E360 326
5 Schnecke mit Abdeckung	E360 327
6 Rauchgenerator	E353 931
7 Läutwerk, Lampe, Glas	E360 328
8 Schraube	E266 667
9 Linsenkopfschraube	E266 671
10 Kupplung	E360 329
11 Gestänge rechts	E358 969
12 Gestänge links	E358 968
13 Schraube	E269 996
14 Schraube	E253 925
15 Haftriften	E225 024
16 Feder	E258 803
17 Kuppelstangen	E360 331
18 Vorlaufdrehgestell	E348 591
19 Schraube	E348 843
20 Nachlaufdrehgestell	E348 592
21 Leitern, Tritte	E360 332
22 Decoder	348 615
23 Kupplung vorne	E360 333
24 Tenderlampe	E348 644
25 Schraube	E285 099
26 Lautsprecher	E348 643
27 Kupplung	E360 334
28 Kupplungsarm	E348 612
29 Schleifer	E206 370
Abdeckung, Kupplung, Kupplungsimitation	E354 401

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten. Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:

Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

General Note to Avoid Electromagnetic Interference:

A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:

La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable.

Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-servicecentrum hersteld/vervangen worden.

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:

Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:

Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías.

No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:

Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaia dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modifica ai componenti conduttori di corrente.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackrade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Allmän information för undvikande av elmagnetiska störningar:
För att kunna garantera en problemfri trafik fordras först och främst fullgod kontakt mellan rälsen och fordonens/vagnarna hjul. Förrändra inte lokens och vagnarnas strömledande delar och detaljer.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationsservice.

Generel vejledning til forhindring af elektromagnetiske forstyrrelser:

For at sikre normal drift, er permanent, problemfri hjul-skinnekontakt på køretøjerne påkrævet. Undgå at foretage ændringer på strømførende dele.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com



www.maerklin.com/en/imprint.html

355269/0821/Sc1Cm
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH